

柏市国際交流センター

かわら版

2023年

1月

柏市国際交流センター指定管理者
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会
 〒277-0005 千葉県柏市柏1-7-1-301パレット柏内
 ■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321
 ■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp
 ■URL: <https://www.kcc.kira-kira.jp>



Vol. 81

新年のご挨拶

柏市国際交流センター 指定管理者
 柏市国際交流協会会長 小菅あけみ



あけましておめでとうございます。皆様のご健勝とご多幸をお祈りします。
 世界中が落ち着かない一年でした。コロナや気候変動、戦争と人権問題など、私たちは人類共通の大きな課題をかかえて新しい年を迎えました。共生を目指した私たちの活動は人間社会の国と国との交流だけでなく、地球規模で自然や他の生物との共存を、ともに話し合う時代になったと思います。コロナと共存しながら活動を工夫し、ウクライナ避難民の方たちに寄り添い、新しい形の平和への国際交流を目指し、一步ずつ進んでいきましょう。

活動を支えている柏市国際交流協会の30周年記念講演会では、車いすテニスプレーヤー世界チャンピオンの国枝選手の笑顔とお話から活動への原動力をいただきました。新年には太田柏市長を迎えて、30周年記念式典を開催します。これまで柏市の国際交流活動を支えてきた諸先輩や協力者の皆様に感謝し、市民活動への想いを新たにいたします。また、春には姉妹都市との青少年交換派遣から始まった活動の歴史を記した記念誌(日英併記)ができ上る予定で、柏市の国際交流を世界に向けてPRすることができます。

皆様のご協力に感謝しつつ、これからも引き続きよろしくお願いいたします。



Happy New Year 2023
 今年もよろしくお願いたします
 令和5年 元旦



柏市国際交流協会創立30周年記念「国枝慎吾さん講演会」(12/4)

講師として、生涯ゴールドスラム達成の車いすテニスプレーヤー国枝慎吾さんを、アミューゼ柏クリスタルホールにお招きし、「スポーツと国際交流」と題して開催しました。約2時間にわたりたくさんの参加者を迎える事ができました。第一部は、国枝さんと学生インタビュアー5名との対談、第二部は国枝さんと会場の視聴者とのQ&Aという構成でした。国枝さんは9歳の時に脊髄の病気を発症し、車いす生活を余儀なくされましたが、お母さんの勧めで車いすテニスと出会われました。国内外での試合は、年間150日にも及ぶこと、海外での転戦時には、日本を懐かしく思うことも多いことなど、過酷な選手生活の一面もお話しくださしました。国際舞台で数々の偉業を達成されている国枝さんの人柄や考え方、生き方は、笑い話をまじえながらの講演でしたが、大変刺激的で会場の皆さんに深い感銘を与えたようです。「希望や夢の実現には、自分を信じて取り組むことが大切である」との話を、会場の皆さんは、これから迎える新しい一年への国枝さんからのエールとして受け取ったように感じました。



講演する国枝選手

新春特別企画「外国人による座談会」

日時:2022年 11月24日 場所:パレット柏 多目的スペースA

参加者：榎園美愛（えのきぞのみえ）さん、畑（はた）シルビアさん、馬ツアファンさん

司会：皆さん、日本の生活が長いですが、日本にいらしたころ、困ったことはありましたか？

榎園：日本の大学でホテル学を勉強するために来日しました。最初は全く日本語ができませんでしたが、英語でコミュニケーションができたので、特に大きな問題はありませんでした。日本語学校の授業は日本語だけだったので、わからないことは家に帰ってから調べていました。毎日が大変でしだが、とても楽しかったです。この当時、ガソリンスタンドの言い方がわからなくて「車がお腹ペコペコの時、どこへいきますか？」と尋ねたことは忘れられないです。また、日本に来て1年後、銀座の有名な串焼き屋でアルバイトを始めました。はとバスツアーのお客さんなど、お店に立ち寄る皆さんと会話ができ、とても勉強になりました。

司会：榎園さんの日本語は、とても美しく丁寧なのですが、どのようにして覚ええましたか？

榎園：韓国では、尊敬語、丁寧語、謙譲語、タメ語をよく使い分けます。丁寧語は日本語学校で一から学びました。ですから、韓国語を教える時も丁寧語から教えます。

畑：日系人の夫と日本に来て、まもなく子供が生まれたので、日本語を勉強する時間がありませんでした。美容院へ行くのがとても大変でした。髪をどのくらい切るのか、どんなスタイルにするのかを、日本語で説明するのが、とても難しかったです。お店で買い物をするときも、自分の欲しいものがどんな名前なのか、どれなのか、わからず大変でした。子供を保育園に連れて行った時、先生が絵を描いて説明してくれたり、かんたんな日本語で話してくれたりしました。病気の時、困りました。お医者さんが、英語で病気の説明を書いてくれて、薬もどんな薬なのか一つずつ、英語で説明してくれました。

馬：緊急で病院へ行かなければならなかった時、なかなか病院へ行けませんでした。救急車を呼んでも、病院を探すので、病院へ行くまで時間がかかりました。台湾では、直接病院へ行くことができるので、とても違います。

また、自分の国とシステムが違うので、戸惑いました。日本では、大きな病院の場合紹介状がないと初診料がとても高いし、同じ病院内でも、診察の科が違うと初診料を払うので、大変だと思いました。

司会：ちょっとした風邪やケガでも大きな病院に行く人が多くて、大きな病院がとても混みます。それで、できるだけ近所のかかりつけのお医者さんに診てもらい、本当に検査や入院、手術が必要だとお医者さんが判断したとき、大きな病院への紹介状を書き、それ以外の人には高い初診料を払ってもらうような制度になったんですよ。

司会：皆さんの国には、健康保険がありますか？

馬・榎園：日本のような全員が入る健康保険があります。生まれた時から、マイナンバーがあります。このマイナンバーを通して、保険やいろいろな国からの支給があります。日本では、どうしてマイナンバーを嫌がる人がいるのか、不思議に思います。

司会：皆さん、日本の生活に慣れた今、困っていることや、必要だと思う物がありますか？

馬・榎園：公園に街灯が少なく、夜、散歩をするときにとても暗いです。住宅地には街灯がたくさんありますが、公園にも街灯を増やしてほしいです。公園に大人用の運動器具があまり設置されていませんが、台湾でも韓国でも、公園に大人用の運動器具があるのは普通で、スポーツジムに通わなくても、皆、公園で運動しています。まず、柏市が市民のために大人用の運動器具を設置してほしいです。それが大人の健康に良いことを柏市から他の市町村に

司会：藤田典子 記録：大森かなえ、中野洋子（広報分科会）

も発信したらどうでしょうか？

畑：いろいろな手続きがオンラインになっていますが、困ったり、わからないときに、相談する人がいません。電話で話すことができないので、困っています。できれば、窓口に行って話したいです。年末調整がオンラインになり、困りました。

榎園：日本では、Wi-Fiのつながりがあまりよくない。もっとWi-Fiの使えるところを増やしてほしいです。

馬・榎園：日本は台湾や韓国と比べてデジタル化が遅れていると思います。台湾や韓国は、買い物するときにほとんどキャッシュレス決済です。

畑：ペルーでは、Wi-Fiはあまり使えないし、買い物も現金が中心です。

司会：KCCの事務所がどんな事務所だったら、行きやすいですか？

榎園：事務所に行くと、皆さん、一生懸命仕事をしていて忙しそうで、声をかけにくいのです。誰か一人でいいから、来客の方を向いて、カウンターに座っていてほしい。仕事をしながらでもいいから、一人カウンターで対応する人がいると、もっと声をかけやすいです。

司会：どんなイベントに参加したいですか？

榎園：日本文化の催し物、お茶、生け花、折り紙などは開催曜日をそのつど変えて、行ってほしいです。開催曜日が決まっています、その日が仕事だと、何回あっても参加できないのです。また、年に1回ではなくて、お茶やお花を継続して習いたいです。杓と臼で本格的な餅つきをしたいです。座禅もしてみたいです。

司会：おせち料理の講習会をしたことがあります、皆さん、日本のおせち料理は作りますか？

馬・榎園：好きなものを買ってくるくらいです。

榎園：キムチも母が作って送ってくれます。韓国には、キムチ休暇やキムチボーナスというのがありますが、若い人はあまり自分で作らなくなっているようです。

畑：ペルーではクリスマスの方が大きなイベントですね。

馬：台湾では旧正月を盛大に祝います。

榎園：韓国語を勉強している人がたくさんいるので、それを使ってコミュニケーションを行う機会がもっとあればいいと思います。市民レベルの交流ができるといいのですが。

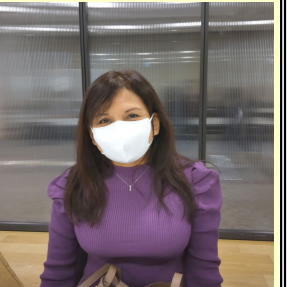
司会：皆さん、ありがとうございました。

参加者のプロフィール

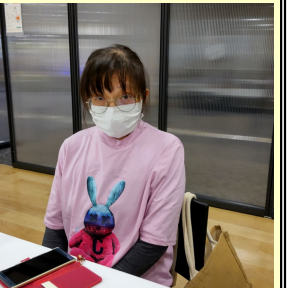
榎園美愛さん：韓国出身、日本在住28年位。KCC韓国語講座講師。月2回、市役所で外国人アドバイザーの仕事をしている。



畑シルビアさん：ペルー出身、日本在住30年。外資系大手スーパーで働いている。KCC日本語教室で4年間、日本語を勉強中。



馬ツアファンさん：台湾出身、日本在住18年。スーパーマーケットで仕事をしている。コロナ禍以前は幼稚園、保育園で通訳をしていた。KIRAKICのメンバーとして、様々なイベントで活動している。



お知らせ



「第7回外国人による日本語スピーチコンテストin 柏」開催のお知らせ

東葛地区に住む外国人のみなさんが日本の生活で、感じたり、考えたり、発見したことを日本語で発表します。ご来場又はオンラインでご覧いただけます。是非ご参加ください。

日時：2月5日（日）12:00～16:00 場所：パレット柏オープンスペース

募集人数：先着70名 オンライン視聴：先着100名 参加費：無料

申し込み：2月2日（木）までに、事務所窓口へ直接、またはメールでboshu-2@kira-kira.jp まで。オンライン視聴希望者は <https://forms.office.com/r/4NErp3jUuB> 詳細及び最新情報はKCCホームページをご覧ください。



第12回英語スピーチコンテスト

見学、応援、大歓迎です。直接会場に来てください。見学者の投票で決まるオーディエンス賞もあります。

日時：2月11日（土）14:00～16:30 場所：アミュゼ柏 クリスタルホール

外国人のための無料法律・行政手続き相談会

外国人のみなさん 何かこまったことはありませんか？弁護士や行政書士が相談にのってくれます。家族やパートナーによる暴力、離婚、VISA、職場でこまっていることなどを相談できます。予約してください。

日時：1月25日（水）13:00～17:00 場所：パレット柏A 予約：KCC事務所

他団体からのお知らせ

KIRA会員オンライン勉強会 「やさしい日本語 応用編 ～在住外国人への情報発信」

日時：1月19日（木）20:00～21:00 講師：内田智恵さん（やさしい日本語指導者）

参加費：無料 募集人数：25名

申し込み：事務局窓口へ直接、またはメールで boshu-1@kira-kira.jp まで。

氏名、電話番号を明記。当日参加のURLを送ります。

次回3月16日（木）20:00～21:00 「効果的な発声法 #2」山崎直美講師



KIRA会員のみなさま

KIRAは今年で創立30周年を迎えました。記念式典を下記の通り開催します。

日時：1月7日（土）16:00～17:00

場所：パレット柏オープンスペース 当日 直接会場にいらしてください。

1月の行事

*日本語沼南教室 (1/12~)

・オンライン授業

土曜日 19:00~20:30 初級Ⅱ

日曜日 10:00~11:30 初級Ⅰ、中級Ⅱ

・教室授業 場所：沼南近隣センター

木曜日 10:00~12:00 初級Ⅰ、中級から学ぶ日本語

日曜日 10:00~12:00 初級Ⅰ

*日本語柏・柏の葉教室 (1/10~)

・オンライン授業

火曜日 19:00~20:30 みんなの日本語 初級Ⅰ (16課~)

水曜日 10:00~11:30 初級会話2B (レベル2)

水曜日 19:00~20:30 みんなの日本語 初級Ⅱ (31課~)

木曜日 10:00~11:30 初級会話1 (レベル1-入門)

木曜日 10:00~11:30 初級会話1 (レベル1)

木曜日 13:00~14:30 初級会話2A (レベル2)

金曜日 19:00~20:30 みんなの日本語 初級Ⅱ (28課~)

土曜日 9:30~11:20 中級会話

・教室授業 場所：パレット柏

火曜日 10:00~11:30 みんなの日本語初級Ⅰ (ひら、カタ)

火曜日 10:00~11:30 みんなの日本語初級Ⅰ (1課~)

火曜日 10:00~11:30 みんなの日本語初級Ⅰ (8課~)

土曜日 10:00~11:30 みんなの日本語初級Ⅰ (4課~)

土曜日 10:00~11:30 みんなの日本語初級Ⅰ (18課~)

2022年度後期外国語講座

場所：パレット柏

★祝日は休講 新年は1/6~

クラス	レベル	曜日	時間	期間
①英会話入門A	1	月	11:00~12:30	10/3~3/13
②英会話入門B	1	月	12:45~14:15	10/3~3/13
③英会話入門C	1	水	13:00~14:30	10/5~3/8
④英会話入門D	1	水	15:00~16:30	10/5~3/8
⑤英会話初級A	2	月	14:30~16:00	10/3~3/13
⑥英会話初級B	2	月	16:15~17:45	10/3~3/13
⑦英会話中級	3	月	9:15~10:45	10/3~3/13
⑧中国語中級1	3	火	12:45~14:15	10/4~3/7
⑨中国語中級2	3	火	14:30~16:00	10/4~3/7
⑩韓国語入門A	1	土	15:10~16:40	10/8~3/11
⑪韓国語入門B	1	金	12:45~14:15	10/7~3/10
⑫韓国語初級A	2	木	13:00~14:30	10/13~3/16
⑬韓国語初級B	2	金	14:30~16:00	10/7~3/10
⑭韓国語中級A	3	金	16:15~17:45	10/7~3/10
⑮韓国語中級B	3	木	15:00~16:30	10/13~3/16
⑯スペイン語入門	1	土	10:00~11:30	10/8~3/11
⑰スペイン語初級	2	金	9:15~10:45	10/7~3/10
⑱スペイン語中級	3	金	11:00~12:30	10/7~3/10

他団体からのお知らせ

2022年度 KIRA 後期外国語講座

場所：柏の葉サービスコーナー

★祝日は休講 新年は1/6~

クラス	レベル	曜日	時間	期間
①柏の葉英会話入門	1	月	10:00~11:30	10/3~3/13
②柏の葉英会話初級	2	月	13:00~14:30	10/3~3/13
③柏の葉英会話中級	3	土	13:00~14:30	10/8~3/11
④柏の葉中国語入門	1	水	10:30~12:00	10/5~3/8
⑤柏の葉中国語初級	2	金	13:00~14:30	10/7~3/10
⑥柏の葉韓国語初級	2	月	15:00~16:30	10/3~3/13
⑦柏の葉韓国語中級	3	土	15:00~16:30	10/8~3/11

1月のスケジュール

5	木	交流(KIRAKIC)定例会	12:30~15:00	パレットF
10	火	承德委員会	15:30~17:00	パレットA
12	木	日本語委員会(沼南)	13:30~15:00	沼南近隣センター
13	金	交流(柏の葉)定例会	10:00~11:30	柏の葉SC
		グアム委員会	18:30~20:30	P.A&オンライン
14	土	交流(国際理解)定例会	10:30~12:00	パレットA
		総務・多文化共生委員会	9:30~12:00	パレットB
		通翻・翻訳小委員会	12:00~15:00	パレットB
		交流委員会	12:30~14:30	パレットA
15	日	キャムデン委員会	9:30~12:00	パレットD
		交流(学生/青年)定例会	12:30~14:30	パレットB
16	月	日本語委員会(柏・柏の葉)	19:00~21:00	オンライン
		トランス委員会	19:00~20:30	多目的A
17	火	交流(日本文化)定例会	9:45~12:00	パレットA
21	土	外国語委員会	9:30~11:00	パレットD
		Let's Talk in English	12:00~13:00	パレットD
		企画室	14:00~15:30	パレットD
		日本語スピコンプロジェクト	16:00~17:30	パレットD
25	水	外国人無料法律相談会	13:00~17:00	パレットA

柏市からのお知らせ

*かしわメール配信サービス

災害情報や地域の火災情報など、柏市からのお知らせを配信しています。自分の国の言葉を選んで情報をよむことができます。このQRコードから登録しましょう。

*外国人の皆さんへ 広報かしわはForeign Languageから

*外国人のための相談

英語(木)、中国語(水、金)、スペイン語(月)

韓国語(第2・4火)いずれも13:00~17:00

外国人相談窓口(市役所本庁舎3階)TEL04-7168-1033(予約不要)

*外国人のための災害・コロナ情報(多言語で見られます)

NHK WORLD-JAPAN

*問い合わせは柏市国際交流センター(KCC)事務所

Tel:04-7157-0281 Fax:04-7165-7321

8:30~17:15 開館、日、祝、閉館

編集・発行 柏市国際交流センター指定管理者

特定非営利活動法人柏市国際交流協会

総務委員会広報分科会

皆様とともに50年これからもお役に立ちます

事務用品・文具・OA機器・IT機器
電力小売・ひかり電話回線・パーキングシステムの総合商社



本社(外資部)：千葉県柏市柏931-12 TEL:04-7166-7151 FAX:04-7163-6336
小売部：千葉県柏市柏3-6-5 TEL:04-7164-6431 FAX:04-7167-0678